



CLASSIQUES  
GARNIER

« Résumés », *Revue Verlaine*, n° 14, 2016, p. 299-303

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-06681-1.p.0299](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-06681-1.p.0299)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2016. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## RÉSUMÉS/ABSTRACTS

Daniel SANGSUE, « Verlaine et ses fantômes »

Chez Verlaine, le motif de la spectralité est emblématique de la « revenance des textes » : loin de s'épuiser à la lumière du biographique, les figures de fantômes se déploient à la croisée d'un dense réseau d'intertextes que le poète se réapproprie de façon singulière.

*Spectres are emblematic of textual hauntings in Verlaine's works. The author's biography cannot entirely explain ghosts as they are connected to a dense network of intertexts the poet makes his own.*

Christian HERVÉ, « Notes sur un vers de “Dargnières nouvelles” »

Ce court article clarifie l'allusion au brasseur viennois Fanta dans un vers du dernier « Vieux Coppées » de Verlaine, « Dargnières nouvelles », envoyé à Ernest Delahaye, le 24 mars 1876.

*This short article clarifies the allusion to Viennese brewer Fanta contained in a line from Verlaine's last “Vieux Coppées” (“Dargnières nouvelles”) sent to Ernest Delahaye on 24 March 1876.*

Daniel C. RIDGE et Seth WHIDDEN, « Verleyne, une leçon d'orthographe amonale »

Dans un sonnet intégré à une lettre qu'il envoie à Adrien Juvigny, Maurice Bouchor épelle deux fois le nom de Verlaine « Verleyne ». La présente étude se sert de cette orthographe pour discuter des liens biographiques et poétiques entre Verlaine, Bouchor, Juvigny et Paul Bourget.

*In a sonnet included in a letter that he wrote to Adrien Juvigny, Maurice Bouchor spelled Verlaine's name as “Verleyne”, twice. This essay proposes to read this spelling as*

*a way to glean further insight into the biographical and poetic ties between Verlaine, Bouchor, Juwigny, and Paul Bourget.*

Cyril LHERMELIER, « “Les Chercheurs” de Germain Nouveau. Verlaine, Rimbaud, Hugo »

Germain Nouveau compose « Les Chercheurs » à l’automne 1873. Les aspects textuels et formels du poème laissent penser que Nouveau aura auparavant eu connaissance de deux poèmes écrits en prison par Verlaine, « Promenades au préau (prévenus) » et « *Crimen amoris* ».

*Germain Nouveau wrote “Les Chercheurs” in fall 1873. The textual and formal aspects of the poem suggest that Nouveau had known of two texts written by Verlaine in prison, “Promenades au préau (prévenus)” and “Crimen amoris”.*

Alain CHEVRIER, « Sur les rimes mixtes de Verlaine. Charles Coran, un maillon manquant ? »

Les rimes mixtes employées par Verlaine dans l’« *Ariette oubliée, VI* » entretiennent un rapport d’intermétrocité avec une élégie de Banville des *Stalactites*. Un texte de Charles Coran, poète oublié d’œuvres « galantes » qui fait usage du même type de rimes, constitue un intertexte intermédiaire très probable.

*Mixed rhymes in Verlaine’s “Ariette oubliée, VI” provide metrical echoes of an elegy from Banville’s Stalactites. A probable intermediary intertext is a poem that uses similar rhymes by Charles Coran whose “gallant” works have been all but forgotten.*

Christian HERVÉ, « Organisations non canoniques des rimes dans *Romances sans paroles* »

Alternance en genre, stabilité du schéma strophique, claire distinction entre rimes successives : autant de règles bousculées dans *Romances sans paroles*. Au-delà du constat, il s’agit d’examiner les effets de ces écarts, tant à l’échelle du poème dans son entier qu’à celle de la strophe.

*Romances sans paroles repeatedly breaks the rules of the French versification from the alternation of masculine and feminine rhymes and the uniformity of stanza patterns to the clear distinction of successive rhymes. In this article I try to go beyond*

*this well-known fact and to investigate the effect of those deviations on the stanza and the poem as a whole.*

Steve MURPHY, « Verlaine lecteur de *Madame Bovary* »

Lorsque Verlaine parle de Flaubert dans son *Voyage en France par un Français*, ses griefs à l'encontre de *Madame Bovary* sont inspirés par sa conversion au catholicisme. Alors qu'une de ses lettres avait qualifié Rimbaud de « Homais » en 1875, une autre le comparait implicitement à Emma Bovary...

*When Verlaine evokes Flaubert in his Voyage en France par un Français, his criticisms of Madame Bovary are guided by his conversion to Catholicism. While one of his letters had called Rimbaud "Homais" in 1875, another implicitly compared him to Emma Bovary...*

Éric BORDAS, « Un cas stylistique dans la production de Verlaine conteur. *Conte de fées*. Une esthétique du mal écrit ? »

L'article étudie les affinités de Verlaine prosateur avec l'écriture artiste de son temps. Son très court *Conte de fées* (1888) présente des audaces syntaxiques d'un niveau peut-être unique dans l'ensemble de l'œuvre : mal écrit selon les canons académiques, le texte laisse rêver à une nouvelle langue poétique.

*The article studies the Verlaine prose-writer's affinities with the écriture artiste of his time. His very short Conte de fées (1888) presents syntactic boldnesses of a maybe unique level in his entire works: badly written according to the academic canons, the text lets dream about a new poetic language.*

Myriam ROBIC, « Des "rougeurs de fraise" aux "écrevisses fraîches". La cuisine érotique de Verlaine »

Ingrédient prépondérant de la poésie érotique verlainienne, la nourriture marque le penchant du poète pour des saveurs et des goûts qui témoignent de l'évolution esthétique des recueils érotiques (gourmandise, glotonnerie, goûts et dégoût) et d'enjeux idéologiques majeurs. *Femmes* et *Hombres* dévoilent ainsi l'invention d'une nouvelle manière érotique du goût.

*Food is a major component of Verlaine's erotic poems. By revealing the poet's taste for tastes and flavors it also indicates the aesthetic evolution of his erotic collections of poems based on greed, gluttony, taste and distaste in addition to their ideological issues. Femmes and Hommes uncover a new erotic manner of tasting.*

Sandra GLATIGNY, « De l'*ethos* au *pathos* lyrique. Distance critique et lyrisme transgénérique »

Comment lyrisme et distance critique s'articulent-ils chez Verlaine ? Grâce à une dynamique interne brouillant les limites communicationnelles, génériques et artistiques, l'ironie force paradoxalement l'investissement affectif du lecteur à travers une poétique qui fonde la transgénéricité du lyrisme.

*How does Verlaine link lyricism to critical distance? Irony blurs the boundaries of communication, genre and art. Paradoxically, it forces the reader's emotional investment into the poetic mould of a transgeneric lyricism.*

Aurélien FOGLIA, « Verlaine vers l'art impersonnel »

À la recherche de l'impersonnalité, les premiers écrits de Verlaine semblent obéir à la froideur et au calme de son temps, bien que l'ironie en altère souvent le sens. Dans ses poèmes ultérieurs, l'auteur cherche à oublier le lyrisme mais continue d'exprimer les sentiments et la vie. Sa quête de l'impersonnalité reste sans fin et ambiguë.

*In a search for the impersonality Verlaine's first writings seem to obey the coldness and the calm of his times though irony often distorts their meaning. In his later poems the author intends to forget lyricism but keeps on expressing feelings and life. His quest of impersonality remains endless and ambiguous.*

Arnaud BERNADET, « Verlaine et le malentendu symboliste »

Alors que l'œuvre de Verlaine est souvent présentée comme appartenant au symbolisme, cet article montre qu'il y a eu entre la dernière génération romantique et le poète un malentendu fondé sur une conception critique du signe et du symbole.

*Though Verlaine's works are often presented as a part of the French symbolist movement, I argue that there was a big misunderstanding based on a critical conception of sign and symbol between the poet and the last romantic generation.*

Myriam WATTHEE-DELMOTTE, « Verlaine, du secret au spectacle. La réalisation de l'opéra de chambre *Verlaine au secret* »

Partir de poèmes et d'archives pour en faire un objet scénique sur le sujet peu spectaculaire de l'incarcération d'un homme dont l'aventure est intérieure, c'est le défi qu'a relevé l'opéra de chambre *Verlaine au secret* (2015). L'article publie le livret et commente les choix de réalisation opérés.

*The main challenge of chamber opera Verlaine au secret (2015) was to transform poems and archives into a stage project based on the imprisonment of a man whose adventure had been mostly internal. This article includes the libretto and makes comments on the directing choices.*